

E4 - Prepared for Death

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Dialogue

The following series contains graphic material including violent imagery, nudity and depictions of sexual assault, and may not be suitable for all audiences. Viewer discretion is advised.

[00:15] Griffith

To live for no reason just because
you happened to be born?

[00:22] Griffith

I could never stomach such a life.

[00:26] Griffith

If anyone tread upon his dream,
he would oppose them with all his being.

[00:31] Griffith

Even if I were that opponent.

SIGN The Golden Age Arc The Battle for Doldrey

SIGN The Golden Age Arc The Battle for Doldrey

SIGN The Golden Age Arc The Battle for Doldrey

SIGN The Golden Age Arc The Battle for Doldrey

[02:10] king

The Band of the Hawk continues to deliver.

SIGN Prepared for Death

[02:13] Laban

Yes, Sire. They're single-handedly keeping
the enemy on our right flank occupied.

[02:17] king

Griffith was an astounding find.

[02:27] chief retainer 1

If only Count Julius were still alive...

[02:29] chief retainer 2

Our army has been
stripped of one of its wings.

[02:32] chief retainer 3

Now the Band of the Hawk will
grow more and more important.

[02:53] Casca

Of all times...

[03:00] Adon

You must be Band of the Hawk's
lady commander, eh?!

[03:07] Adon

A mere woman playing at being a knight...

[03:11] Adon

I bet you got your post

[03:14] Adon

by crawling into bed
with that Griffith fellow.

[03:20] Casca

Up yours!

[03:28] Adon

How foolish for a woman to set foot
on man's sacred territory, the battlefield!

[03:34] Adon

I, Adon, leader of the
Blue Whale Ultra Heavy Armored

[03:38] Adon

Fierce Assault Annihilation Knight Corp,
shall show you!

[03:41] Casca's subordinate 1

Big Sis!

[03:42] Casca's subordinate 2

Commander Casca!

[03:44] Casca

Keep back, idiots!

[03:45] Adon

Bunch of wimps sucking up to a woman!

[03:59] Adon

Can't expect much from anyone
who'd let a *woman* lead them!

[04:06] Adon

Take this!

[04:10] Adon

What, done already?

[04:14] Adon

You command a thousand men? What a riot!

[04:18] Adon

The Band of the Hawk must have
to take whoever they can get!

[04:22] Adon

Oh? I hadn't noticed what a looker you are.

[04:28] Adon

I'll forgive your transgressions.

[04:30] Adon

Why not come to Chuder?

[04:33] Casca

What?

[04:34] Adon

We'll give you a thousand of our own troops!

[04:36] Adon

You can be in command
of their "entertainment"!

[04:46] Casca

Scumbag!

[04:48] Adon

Is that a no?

[04:49] Adon

Then die.

[05:00] Casca

Guts!

[05:02] Guts

This ain't like you.

[05:11] Adon

H-How dare you?!

[05:15] Guts

Bring it, whoever you are.

[05:18] Guts

I feel like swinging this as hard as I can.

[05:23] Adon

You did well to block my strike, boy!

[05:25] Adon

But you won't get lucky a second time!

[05:27] Adon

The ultimate spear technique passed down
through the Coborlwitz family for 140 years...

[05:33] Adon

Take this! Ganzansenpu!

[05:41] Guts

Ganzansenpu... Say what?

[05:48] Guts

What's wrong?

[05:49] Guts

You're not your usual self.

[05:52] Guts

If you don't get it together...

[06:00] Guts

H-Hey!

[06:03] Guts

Casca!

[06:07] Guts

Hey! Snap out of it, Cas—

[06:13] Guts

Ah, hell!

[06:18] Hawk 4-1

Big Sis!

[06:19] Hawk 4-2

Captain!

[06:19] Hawk 4-3

Guts!

[06:27] Judeau

Guts!

[06:28] Judeau

Casca!

[06:54] Guts

Shit! I'm never going swimming
in this getup again!

[07:05] Guts

She's burning up.

[07:15] Guts

We can't stay out here in the rain.

[07:18] Guts

We need...

[07:22] Griffith

Guts and Casca fell?!

[07:24] Judeau

From a dangerous height!

[07:26] Judeau

And Guts was shot.

They need a rescue party!

[07:30] general 4-1

Sir Griffith, this is wartime.

[07:33] general 4-1

Sparing manpower to find two mere
soldiers is out of the question.

[07:38] general 4-2

If the rumors about your famed raider
captain and lady commander are true,

[07:42] general 4-2

they can make it back on their own.

[07:44] general 4-3

Yes, I'll say.

[08:08] Guts

Gotta deal with these wet clothes, at least.

[08:20] Guts

Going into battle with a fever...

[08:26] Guts

Women are such a handful.

[08:33] Guts

You idiot! Were you injured?!

[08:42] Guts

Oh, so that's it.

[08:46] Guts

Women have it rough...

[09:40] Verneau

Stop!

[10:40] Griffith

If there's something you wish to protect,
take up that sword.

[12:03] Guts

Hi.

[12:06] Casca

Where are we?

[12:08] Guts

A cave along the river.

[12:10] Guts

Landing in the water saved us.

[12:13] Casca

The river?

[12:15] Guts

Don't get up yet, stupid!

[12:18] Guts

Your fever hasn't completely subsided.

[12:22] Guts

What choice did I have?

[12:24] Guts

You were drenched. Had a nasty chill, too.

[12:30] Guts

What's that look for?

[12:32] Guts

Here.

[12:36] Guts

Listen—

[12:39] Guts

What the hell?!

[12:41] Guts

Stop! Hey!

[12:47] Guts

That's enough outta y—

[12:53] Guts

That's enough outta you, ya hysterical bitch!

[12:56] Guts

I nearly killed myself draggin'
yer ass outta that river!

[13:00] Guts

If you weren't a woman,

I'd be showin' your jaw my fist right now!

[13:05] Casca

"A woman?"

[13:10] Guts

You're so damn quick to flip out...

[13:13] Guts

This is why women aren't cut out for combat.

[13:23] Guts

Hey...

[13:25] Casca

It's not like I asked to be born a woman!

[13:31] Casca

This is pathetic.

[13:33] Casca

I never wanted you to rescue me!

[13:38] Casca

Anyone but you...

[13:41] Casca

You're still weak!

[13:45] Casca

Man, could she possibly hate me more?

[13:54] Casca

Do you remember?

[13:57] Casca

What Griffith said to you
on the hill that day...

[14:02] Griffith

I want you, Guts.

[14:06] Guts

Yeah.

[14:07] Casca

He'd never spoken that way to anyone.

[14:11] Casca

Not to anyone...

[14:15] Casca

I couldn't stand it.

[14:20] Casca

I was jealous you could get him
to say that so easily.

[14:30] Casca

Still... Even still...

[14:34] Casca

I tried to convince myself that he wants
you because he needs your talents

[14:40] Casca

for the Band of the Hawk.

[14:44] Casca

But when it comes to you, that calm and collected Griffith always gets impulsive.

[14:50] Casca

It's like...

[14:52] Casca

It's like...

[14:58] Casca

Griffith has faith in you.

[15:01] Casca

Yet all you do is charge off on your own, heedless of the consequences!

[15:07] Casca

It's nothing to me if you drop dead on some battlefield!

[15:11] Casca

But I can't let you take the band... take Griffith's dream down with you!

[15:18] Casca

I'll never forgive you for changing Griffith the way you have.

[15:25] Casca

Why...? Why does it have to be you?

[15:30] Casca

Tell me.

[15:33] Casca

I'm the one who wanted to be his sword.

[15:45] Guts

I see.

[15:48] Guts

That's *your* dream.

[15:51] search party member B

Hey, you sure it was around here?

[15:54] search party member C

Yeah, positive.

[15:56] search party member A

Aren't they dead, though?

[15:59] search party member A

They *did* fall off that cliff.

[16:01] search party member B

Sir Adon said he'd pay the bounty, even for corpses!

[16:06] search party member C

Let's look a little farther downstream.

[16:08] Guts

We can't afford to hang around.

[16:30] Casca

What about you?

[16:33] Casca

Why are *you* fighting?

[16:36] Guts

Don't talk. You'll waste your energy.

[16:51] Guts

I...

[17:04] Adon

I found the two of you!

[17:06] Guts

Hi there.

[17:07] Guts

You're lookin' good, pal.

[17:10] Casca

That jerk!

[17:11] Adon

Very funny!

Don't count on a quick and easy end!

[17:15] Adon

I'll show you a living hell with
the Hundred-Year Convulsive Death,

[17:19] Adon

a torture technique passed down
through the Coborlwitz family for 200 years!

[17:24] Adon

And I'll let these mercenaries
have the woman on the spot.

[17:32] Guts

I'd pass if I were you.

[17:34] Guts

Talk about a nightmare. She'll bite it off.

[17:39] Adon

You sure like to talk!

[17:41] Adon

Get them!

[17:54] Guts

I'll rush in.

[17:55] Guts

You run like hell.

[18:03] Guts

Go now! Don't just stand there!

[18:07] Casca

Screw that! I won't flee alone!

[18:10] Guts

Don't get the wrong idea!

[18:12] Guts

Until you recover, you'll just be in my way!

[18:16] Adon

Bowmen! Aim for the woman!

[18:22] Adon

Fire!

[18:29] Casca

Guts!

[18:34] Adon

Moron! Not once, but *twice*
for a mere woman's sake!

[18:40] Casca

Why? How could you?!

[18:45] Guts

A sword must return to its sheath, right?

[18:48] Casca

Huh?

[18:49] Guts

Go back to your master.

[18:53] Guts

Back to Griffith.

[18:55] Guts

I'll think about what you asked me.

[19:02] Adon

Show no fear! There's only two of them!

[19:05] Adon

Surround them and charge in!

[19:17] Guts

Go!

[19:18] Guts

Don't waste time! Just go!

[19:25] Casca

I'll be back with help!

[19:28] Casca

Until then... don't die!

[19:35] Adon

Don't let her escape! Kill her!

[19:40] Guts

Wait until your job's done to go chasing ass.

[19:49] Casca

Don't die!

[20:06] Adon

His left hand is done for!

[20:08] Adon

Now he can't swing that stupidly long sword!

[20:15] Guts

Things are getting interesting.

[20:44] enemy B

You really made us work for this, girly.

[20:50] Casca

Bastards!

[20:53] enemy B

Time to give up.

[21:18] Casca

I have no strength in my arm...

[21:22] enemy B

Don't even think of biting your tongue.

[21:24] enemy B

It'd be boring if you died on us here.

[21:32] Guts

Go back to your master.

[21:39] Casca

I won't bite my tongue.

[21:41] Casca

But I'm not giving you a ride either!

[21:50] enemy A

Bitch!

[21:51] enemy C

You little...!

[22:06] Griffith

Are you okay, Casca?

[22:14] Casca

Hurry!

[22:15] Casca

Guts stayed behind to face the enemy alone
so that I could escape!

[22:22] Judeau

Mobilize everyone who's available!

[22:35] ---

I thought we were holding hands

[22:41] ---

Down a path that had yet to end

[22:47] ---

I'm still looking for that figure

[22:54] ---

Who suddenly strayed away

[23:01] ---

Where have you gone,

[23:04] ---

Leaving everything behind?

[23:12] ---

I want to see you again

[23:19] ---

I'm so frustrated I can't move

[23:25] ---

I can't do anything and it hurts

[23:31] ---

Still not willing to believe it

[23:38] ---

Here I am, unable to find

[23:42] ---

Purpose in a world without you

Revision #1

Created 2024-04-16 22:08:04 UTC by whimsee

Updated 2024-04-16 22:08:04 UTC by whimsee